

Følgende tekst på norsk er en oversettelse av den tyske versjonen av Höcker Polytechnik GmbHs generelle kjøpsvilkår. Følgende norske versjon av de generelle kjøpsvilkårene er kun ment som informasjon og er ikke en del av kontrakten. Höcker Polytechnik GmbHs generelle kjøpsvilkår er inkludert i kontrakten. I tilfelle avvik mellom den tyske og den norske versjonen er det derfor bare den tyske versjonen som gjelder.

**§ 1 De generelle forretningsvilkårenes gyldighet**

- (1) Disse generelle forretningsvilkårene gjelder for alle nåværende og framtidige forretninger mellom Höcker Polytechnik GmbH (i fortsettelsen omtalt som „Höcker“) og kunden. Dette gjelder også dersom Höcker ikke henviser kunden til de generelle vilkårene ved påfølgende inngåelse av forretninger.
- (2) Det er utelukkende disse generelle forretningsvilkårene som gjelder. Kundens generelle forretningsvilkår vil ikke under noen omstendighet bli en del av kontraktens innhold. Dette gjelder selv med Höckers kunnskap, eller dersom Höcker ikke uttrykkelig motsier gyldigheten på nytt, med mindre Höcker skriftlig uttrykkelig har godkjent deres gyldighet. Disse generelle forretningsvilkårene gjelder i stedet for kundens eventuelle generelle forretningsvilkår (f.eks. innkjøpsvilkår), selv om aksept av ordre er ment som ubetinget anerkjennelse av kundens generelle forretningsvilkår.
- (3) Disse generelle forretningsvilkårene gjelder ikke hvis kunden er en forbruker i henhold til Forbundsrepublikken Tysklands lovboks § 13.
- (4) Alle tilbud, leveranser og tjenester fra Höckers side skjer utelukkende på grunnlag av disse generelle forretningsvilkårene. Dersom Höcker påtar seg ytterligere forpliktelser eller forpliktelser som går ut over disse, påvirkes ikke disse generelle forretningsvilkårenes gyldighet.
- (5) Fremmedspråklige versjoner er oversettelser av den tyske versjonen; denne alene er juridisk bindende.

**§ 2 Tilbud og inngåelse av kontrakt**

- (1) Tilbudene fra Höcker er alltid uforpliktende, med mindre de uttrykkelig er merket som bindende eller inneholder en spesifikk frist for aksept.
- (2) Hvis en ordre fra kunden skal kvalifiseres som et tilbud i samsvar med Forbundsrepublikken Tysklands lovboks § 145, kan Höcker akseptere dette innen fire uker etter at Höcker har mottatt ordren; kunden er bundet av tilbudet inntil fire uker er gått. Hvis ordren skiller seg fra forslagene fra Höcker eller tilbudet fra Höcker, vil kunden forfatte ordren i skriftlig form og presisere avvikene.
- (3) Dersom ordren gjøres elektronisk, kan Höcker vanligvis bekrefte mottak av ordren innen seks arbeidsdager. Denne bekreftelsen på mottak dokumenterer bare at ordren er mottatt og utgjør ingen bindende aksept. Imidlertid kan erklæringen om mottak kombineres med bekreftelse på tilgang.
- (4) Kontrakten kommer i stand gjennom ordrebekreftelse fra Höcker. Ordrebekreftelsen fra Höcker er avgjørende for hele innholdet i kontrakten. Dette skal gjelde, med forbehold om skriftlige innvendinger fra kunden umiddelbart etter mottak av ordrebekreftelsen, selv om bekreftelsen avviker fra kundens forklaringer.
- (5) Ordrebekreftelsen fra Höcker sendes vanligvis elektronisk. Ut over dette, kan ordrebekreftelsen gjøres i tekstform eller skriftlig fra Höckers side. I mangel av en ordrebekreftelse, kommer kontrakten effektivt i stand gjennom at ordren utføres. Offentlige uttalelser, fastsettelse av pris eller annonser utgjør ikke noen beskrivelse av varens beskaffenhet. Det er i juridisk forstand ikke kunden som mottar garantier.
- (6) Tekniske endringer så vel som endringer i form, farge og/eller vekt forblir forbeholdt innenfor rimelige grenser, med mindre anvendeligheten for et kontraktfestet avtalt formål forutsetter et eksakt samsvar. Höcker forbeholder seg retten til å foreta modifikasjoner og forbedringer når det gjelder konstruksjon, bruk av materialer og utførelse, forutsatt at dette ikke påvirker den forutsatte avtalte eller normale bruken av det som er gjenstand for kontrakten. Dersom varen som skal leveres, ifølge kunden, ikke utelukkende egner seg til normal bruk, eller dersom kunden bruker en viss egnethet for bruk av varene eller en viss kvalitet som utgangspunkt, eller dersom kunden planlegger å bruke varene til et uvanlig formål, under økt belastning eller med særlig risiko for skader på liv, lemmer, helse eller for miljøet, er kunden forpliktet til å informere Höcker skriftlig før kontraktsinngåelsen om den tiltenkte bruken eller de aktuelle forventningene.
- (7) Höcker forbeholder seg eierskap og enerett til kostnadsoverslag, tegninger og andre dokumenter. De får ikke gjøres tilgjengelige for tredjepart eller brukes til reklameformål uten uttrykkelig skriftlig samtykke fra Höcker. Höcker har rett til når som helst å kreve utlevering fra kunden. Dette gjelder bare i den grad overføringen til eierskap ikke uttrykkelig er dekket av kontrakten.
- (8) Alle tillegg til, endringer i eller sideavtaler til kontrakten krever skriftlig form eller skriftlig bekreftelse fra Höcker for å være juridisk gyldige. Medarbeidere hos Höcker, forretningsagenter eller andre salgsagenter er ikke autorisert til å gjøre tilleggsavtaler eller gi forsikringer eller garantier som går ut over innholdet i det som er avtalt. De er heller ikke autorisert til å frafalle kravet om en ordrebekreftelse.

**§ 3 Priser og betaling**

- (1) Prisene gjelder fra fabrikk ekskl. transport og eventuelt toll og i euro, med mindre annet er angitt i ordrebekreftelsen. Med nevnte priser forstås at eventuell gjeldende meromsetningsavgift i det respektive beløp fastsatt gjennom lov kommer i tillegg. Når det gjelder andre tilleggskostnader, vises det til bestemmelsene i § 4.
- (2) Med mindre annet er angitt i ordrebekreftelsen, forfaller fakturabeløpet som er angitt for betaling ved fakturaens utstedelse. Konsekvensene av eventuell mislighold av betaling fra kundens side reguleres av lovenes bestemmelser. Kunden vil være på etterskudd med betaling senest når den syvende dagen er omme fra den dagen faktura er mottatt.
- (3) Dersom det er snakk om flere forfalte fordringer forbeholder Höcker seg retten til å bruke betaling, avdragsbetaling eller forskuddsbetaling fra kunden først for tilbakebetaling av den gjelden som gir minst sikkerhet, blant flere like sikre for tilbakebetaling av den eldre gjelden og blant likeverdige til forholdsmessig tilbakebetaling.
- (4) Höcker er ikke forpliktet til å ta imot vekslers eller sjekker. Dersom tillatelse til overlevering gis, vil vekslene eller sjekkene bare bli akseptert med forbehold om muligheten for å neddiskontere mot refusjon av alle utgifter. Höcker er likeledes ikke forpliktet til å til rett tid forelegge vekslers eller sjekker eller til å vurdere innsigelser.
- (5) Kunden har bare rett til å utligne dersom hans/hennes motkrav er fastslått som rettskraftig eller er klar til avgjørelse, og for øvrig også selv om motkravene ikke er bestridt eller anerkjent av Höcker. Kunden kan utelukkende utøve rett til å holde tilbake dersom hans/hennes motkrav er basert på det samme kontraktsforholdet.
- (6) Höcker forbeholder seg retten til å justere prisene tilsvarende dersom kostnadsøkninger skulle skje etter inngåelse av kontrakten (spesielt pga. lønnsavtaler eller materialprisendringer).
- (7) Ekstraleveranser og -tjenester som er avtalt etter ordrebekreftelsen vil belastes separat. Delleveranser eller deltjenester skal betales innen de fristene som er angitt i ordrebekreftelsen eller fakturaen, hhv. innenfor de fristene som er angitt i disse betingelsene.

- (8) I tilfelle manglende overholdelse av betalingsbetingelsene eller omstendigheter som blir kjent for Höcker etter inngåelse av kontrakten og som sannsynligvis vil redusere kundens kredittverdighet, forfaller alle krav fra Höcker umiddelbart. Höcker er da berettiget til å utføre utestående tjenester bare mot forskuddsbetaling eller depositum, samt å trekke seg fra kontrakten etter at en rimelig periode har utløpt eller å kreve erstatning for manglende ytelse og, uten at det berører de foregående rettigheter, til å ta tilbake varene som er levert under eiendomsforbehold for kundens regning. Hvis det er avtalt delbetalinger og kunden har misligholdt betaling til tross for en avdragsfri periode av en rimelig lengde, har Höcker rett til å trekke seg fra kontrakten.
- (9) Med mindre annet er uttrykkelig avtalt, er Höcker ikke forpliktet til å montere og sette opp varer, ikke til å gi råd til kunden og ikke til å gi opplæring til eller instruere kunder. § 434 (2) i Forbundsrepublikken Tysklands lovbok frafalles. I den grad Höcker likevel leverer slike tjenester på grunnlag av en egen avtale, kan Höcker fakturere for disse tjenestene separat.
- (10) Höcker er berettiget til å sette bort innkreving av fordringer til tredjepersoner, og da særlig et selskap som driver med innkreving. Hvis Höcker har varslet kunden om en slik bortsettelse av innkreving av fordringer, kan betalinger fra kunden med gjeldsavskrivende virkning bare foretas til den som innkrevningen av fordringer er satt bort til. Höcker vil informere kunden i tilfelle fratredelse fra fordringer via fratredelsens mottaker og dennes bankforbindelse, noe som allerede kan gjøres ved ordrebekreftelse.

**§ 4 Overføring av risiko, emballasje, frakt**

- (1) Med mindre annet er angitt i ordrebekreftelsen er ekspedisjonssted for leveranser FCA/Hilter a. T. W. (ifølge Incoterms 2010). Dette gjelder også delleveranser og deltjenester levert av Höcker, i den grad Höcker er berettiget til deltjenester og delleveranser.
- (2) Kostnadene for transport, forutsatt at Höcker har lagt dette til grunn i samsvar med ordrebekreftelsen, betalingstransaksjoner, tollgebyrer osv., vil - med mindre annet er avtalt - bli fakturert kunden separat.

**§ 5 Leveringstider**

- (1) Leveringstiden går fram av den skriftlige ordrebekreftelsen fra Höcker. Overholdelse av leveringstiden forutsetter at kunden oppfylder sine avtalefestede forpliktelser og øvrige forpliktelser som avtalt. Dersom dette ikke er tilfelle, vil leveringstiden forlenges tilsvarende, med mindre Höcker er ansvarlig for forsinkelsen. Bindende leveringsdatoer eller frister krever skriftlig bekreftelse fra Höcker for å være gyldige.
- (2) Overholdelsen av leveringstiden er underlagt riktig og tidsnok levering til seg selv, med mindre Höcker med vilje eller grovt uaktsomt har forårsaket feil eller ikke tidsnok levering til seg selv. Höcker vil informere kunden øyeblikkelig i tilfelle varen er utilgjengelig. Eventuelt innbetalt vederlag vil bli tilbakebetalt, med mindre kunden erklærer at han/hun samtykker til leveransen etter at leveringstiden er utløpt. Dette avsnittet finner tilsvarende anvendelse for deler som skal leveres av kunden, såfremt disse er navngitt i ordrebekreftelsen fra Höcker.
- (3) Leveringsdatoer eller -frister skal utsettes eller forlenges tilsvarende dersom Höcker blir forhindret fra å oppfylle tjenesten til rett tid på grunn av force majeure, arbeidstvist eller andre omstendigheter utenfor Höckers kontroll. Umulighet knyttet til å skaffe råvarer og sørge for transportmidler blir likestilt med de ovennevnte tilfellene. Dette gjelder også hvis tilsvarende forhold oppstår hos forleverandører. Höcker er ikke som følge av noen juridisk årsak ansvarlig for skader som konsekvens av dette. Dersom hindringen varer i lengre tid enn tre måneder, har kunden etter en rimelig frist rett til å trekke seg fra den delen av kontrakten som ennå ikke er oppfylt. Kunden har i dette tilfellet ikke krav på erstatning.
- (4) For øvrig tilkommer kunden rettigheter og krav pga. mislighold kun såfremt det er Höcker som er ansvarlig for forsinkelsen.
- (5) Dersom kunden påføres skade som følge av forsinket levering forårsaket av Höcker, skal lovens bestemmelser gjelde. Dersom Höcker da må betale erstatning, beløper denne seg til 0,5 % for hver hel uke med forsinkelse til sammen, men ikke mer enn 5 % av verdien av den delen av den totale leveransen som ikke kan brukes i tide eller i henhold til kontrakt som følge av forsinkelsen. Erstatningskrav ut over dette er utelukket.
- (6) Ovennevnte restriksjoner i henhold til avsn. 5 skal ikke gjelde hvis forsett eller grov uaktsomhet fra Höckers side foreligger eller dersom leveringsforsinkelsen forårsaket av Höcker skyldes skyldig brudd på en vesentlig kontraktsforpliktelse eller såfremt risiko for liv, lemmer eller helse er berørt. Bortsett fra ved forsettlig mislighold av kontrakt som Höcker er ansvarlig for eller dersom liv, lemmer eller helse er berørt av misligholdet, er Höckers erstatningsansvar i disse tilfellene begrenset til forutsigbare, typisk forekommende skader.
- (7) Hvis det er avtalt forsendelse, refererer leveringstider, leveringsfrister og leveringsdatoer til tidspunktet for overføring til speditøren, transportøren eller andre tredjeparter som har fått oppgaven med å sørge for transport.
- (8) Dersom leveringen blir utsatt på forespørsel fra kunden, har Höcker rett til - etter at rimelig tid har gått og kunden har fått en rimelig forlenget frist - å disponere over varene på annen måte. Lagringskostnader bæres av kunden.
- (9) Hvis kunden misligholder sin aksept eller er det kundens skyld at andre forpliktelser til å samarbeide blir brutt, skal Höcker ha rett til å kreve erstatning for skade som er påført, inkludert tilleggskostnader. Dersom Höcker står for lagringen, vil lagringskostnadene pr. uke som er gått beløpe seg til 0,5 % av fakturabeløpet for varene som skal lagres. Höcker forbeholder seg retten til å gjøre gjeldende og føre bevis for ytterligere eller lavere lagringskostnader. Rett til erstatningskrav ut over dette forblir forbeholdt; kunden har tillatelse til å bevise at Höcker ikke er påført noen skade eller en mindre skade.
- (10) Hvis forutsetningene i avsn. (8) foreligger, overdras risikoen for utilsiktet tap eller utilsiktet forringelse av den kjøpte varen til kunden senest i det øyeblikket sistnevnte er i mislighold mht. aksept eller betaling.
- (11) Höcker er berettiget til delleveranser og delytelser når
  - a) En delleveranse er anvendelig for kunden innenfor rammen av det avtalte formålet
  - b) Levering av de resterende bestilte varene er sikret og
  - c) Kunden derigjennom ikke påføres vesentlige merutgifter eller merkostnader, med mindre Höcker samtykker i å ta på seg disse kostnadene
- (12) Delleveranser kan faktureres separat. Klager på delleveranser fritar ikke kunden fra plikten til å godta gjenstående levering av varer i henhold til kontrakten.

**§ 6 Ansvar og erstatning for skader**

- (1) Kundens garantirettigheter forutsetter at han oppfylder sine inspeksjons- og innsigelsesplikter i henhold til Forbundsrepublikken Tysklands forretningslovs § 377 er behørig overholdt. Følgelig må kunden inspisere varene umiddelbart etter levering, i den grad dette er gjennomførbart i forretningenes lørløp slik det hør og bør, og - dersom en mangel viser seg - å informere Höcker uten forsinkelse. Skulle en slik mangel oppstå senere, må vasetet gjøres gjeldende umiddelbart etter at mangelen er oppdaget. Varsler om mangler må gjennomføres skriftlig med angivelse av art og omfang av avvik fra den avtalte, hhv. sedvanlige beskaffenhet eller egnethet for anvendelse. Höcker er ikke forpliktet til å sjekke om varen tjener eller er egnet til det spesifikke formålet som kunden har tiltenkt, med mindre kunden har informert Höcker skriftlig før kontrakten er inngått.

- (2) Det foreligger en saksmangel ved varen dersom varen idet det tas hensyn til bestemmelsene i § 2 avsn. (1), (4), (5), (6) og (8) ikke bare ubetydelig avviker fra utførelsen som er avtalt i den skriftlige ordrebekreftelsen mht. utførelse, mengde, beskaffenhet, egnethet for anvendelse eller - med mindre annet er avtalt - avviker fra vanlig beskaffenhet og egnethet for bruk i Forbundsrepublikken Tyskland. Det foreligger i Forbundsrepublikken Tyskland juridisk sett en mangel ved varen dersom varen på tidspunktet risiko ble overført ikke er fri for håndhevelige rettigheter eller krav fra tredjeparter. Lovbestemte unntak eller begrensninger av Höckers ansvar ut over dette forblir upåvirket. Med mindre det uttrykkelig er avtalt i den skriftlige ordrebekreftelsen, er Höcker ikke ansvarlig for at varene er fritatt for rettigheter/krav fra tredjepart utenfor Forbundsrepublikken Tyskland. I den grad Höcker stiller vareprøver eller -maler til disposisjon for kunden eller mottar slike fra kunden eller i den grad analyser, DIN-forskrifter, andre innenlandske eller utenlandske kvalitetsstandarder gjøres kjent for Höcker eller kunden, eller annen informasjon om varens beskaffenhet, tjener disse utelukkende for en mer detaljert beskrivelse av tjenestene som skal leveres av Höcker. Forutsetningen om en garanti for beskaffenhet henger ikke sammen med dette.
- (3) Ved berettigede klager kan kunden kreve tilleggsytelse i samsvar med lovenes bestemmelser. Tilleggsytelsen gjennomføres etter Höckers valg ved å utbedre mangelen eller levere ny, feilfri vare.
- (4) Hvis den supplerende ytelsen slår feil med endelig gyldighet, kan kunden etter eget skjønn kreve en reduksjon av godtgjørelse eller oppsigelse av kontrakten (trekke seg fra kontrakten) i samsvar med lovens bestemmelser.
- (5) For skade forårsaket gjennom enkel uaktsomhet er Höcker bare ansvarlig i tilfelle brudd på en vesentlig kontraktsforpliktelse. Vesentlige avtaleforpliktelser er avtaleforpliktelser hvis oppfyllelse preger kontrakten og som kunden kan stole på.
- (6) Bortsett fra i tilfelle et bevisst mislighold som Höcker er ansvarlig for, er Höckers ansvar beløpsbegrenset til skader som er forutsigbare og som typisk oppstår på tidspunktet for inngåelse av kontrakten. Spesielt er kompensasjon for indirekte skader som tap av fortjeneste eller tap av produksjon utelukket. Ansvar for skyldig skade på liv, lemmer eller helse forblir uberørt ovennevnte begrensninger iht. avsn. (5). Dette gjelder også det obligatoriske ansvaret i henhold til produktansvarsloven, som del av garantier, så vel som Forbundsrepublikken Tysklands lovboks § 478.
- (7) Foreldelsesfristen for krav på bakgrunn av mangler er 12 måneder fra overføring av risiko eller fra aksept når det gjelder montering. Erstatningskrav som følge av forsett, grov uaktsomhet, skyldig skade på liv, lemmer eller helse, samt krav som følge av produktansvar forblir upåvirket og innenfor rammene av Forbundsrepublikken Tysklands lovboks § 478. Påfølgende tiltak for å oppfylle forpliktelser skal ikke føre til en forlengelse av perioden som er angitt i punkt 1 og skal ikke omfatte en anerkjennelse som utløser en ny begrensningsperiode.
- (8) Ansvar for normal slitasje gjennom bruk, samt skader på grunn av uegnet eller gal bruk er utelukket. Dersom bruks-, drifts-, sikkerhets- eller vedlikeholdsanvisninger, særlig de tekniske databladene, ikke følges, endringer foretas på produktene, deler skiftes ut eller det brukes forbruksmaterialer som ikke samsvarer med de originale spesifikasjonene, skal ethvert ansvar for mangler bortfalle, med mindre kunden framsetter en underbygget påstand som tilbakeviser at mangelen først har oppstått under disse omstendighetene.
- (9) Höcker er ikke ansvarlig for mangler fra kundens side eller for deler eller komponenter stilt til disposisjon fra tredjepart på kundens anmodning eller for mangler i sluttproduktet, som skyldes mangelen på slikt tilbehør, med mindre kunden framsetter en underbygget påstand som tilbakeviser at mangelen først har oppstått under disse omstendighetene.

## § 7 Beskyttelsesrett

- (1) Höcker garanterer overfor kunden at varen i Forbundsrepublikken Tyskland er fri for tredjeparts beskyttelsesrett.
- (2) Forutsetningen for dette er imidlertid at kunden uten å utsette det informerer Höcker om krav som oppstår som følge av tredjeparts beskyttelsesrett overfor ham/henne og når disse kravene skal behandles og ham/hennens rettigheter skal ivaretas går fram i samråd med Höcker. Dersom en av disse betingelsene ikke blir oppfylt, vil Höcker fristilles fra sine juridiske forpliktelser eller forpliktelser Höcker har påtatt seg under disse betingelsene. Hvis det foreligger brudd på beskyttelsesrett som Höcker er ansvarlig for i henhold til vilkårene, og kunden derfor helt eller delvis forbyr å bruke varene, vil Höcker for egen regning slik du selv ønsker
  - a) Sørge for at kunden får rett til å bruke varen eller
  - b) Sørge for at varen blir fri for beskyttelsesrett eller
  - c) Erstatte varen med en annen gjenstand som ikke bryter mot noen beskyttelsesrett eller
  - d) Ta tilbake varen mot refusjon av vederlaget ytt av kunden
- (3) Hvis kunden foretar endringer knyttet til varen, eller blander varen med andre stoffer, og derved krenker tredjeparts beskyttelsesrett, faller Höckers ansvar bort.
- (4) Kunden tilkommer ikke krav ut over dette eller andre krav knyttet til brudd på tredjeparts beskyttelsesrett. Spesielt erstatter ikke Höcker noen følgeskader som tap av produksjon eller pga. manglende bruk, så vel som tapt fortjeneste. Disse ansvarsbegrensningene skal ikke gjelde i tilfelle skader som følge av forsettighet eller grov uaktsomhet eller brudd på vesentlige kontraktsmessige forpliktelser eller mangel på sikrede egenskaper det er nødvendig å garantere for forutsigbare skader typisk for kontrakt.

## § 8 Ansvar totalt

- (1) Ytterligere erstatningsansvar for skader som fastsatt i §§ 5, 6 og 7 er utelukket, uavhengig av juridiske grunner.
- (2) I tilfelle Höckers ansvar overfor kunden i henhold til disse generelle forretningsvilkårene er utelukket, gjelder dette også personlig ansvar for representanter for Höcker, vikarierende medarbeidere eller ansatte.
- (3) Kunden henvises til Forbundsrepublikken Tysklands lovboks § 254. Ifølge denne paragrafen forplikter kunden seg i forhold til Höcker å treffe relevante forholdsregler for å forhindre potensielle skader så langt det er mulig. Forpliktelsen ifølge Forbundsrepublikken Tysklands lovboks § 254 gjelder også som en plikt fra kundens side (slik det går fram av Forbundsrepublikken Tysklands lovboks § 280) overfor Höcker.

## § 9 Eiendomsforbehold

- (1) Den leverte varen (reserverte varen) forblir Höckers eiendom inntil alle krav er oppfylt som Höcker har krav på i forhold til kunden, det være seg nå eller i fremtiden, inkludert alle saldokrav fra kontokorrent. Hvis kunden opptrer misligholdende i forhold til kontrakten - og da spesielt hvis han/hun har misligholdt betaling - har Höcker rett til å ta tilbake den reserverte varen etter at Höcker har satt en rimelig frist for gjennomføring av betaling. Transportkostnadene som påløper for retur bæres av kunden. Hvis Höcker tar tilbake den reserverte varen, betyr dette at Höcker trekker seg fra kontrakten. Det betyr også at Höcker trekker seg fra kontrakten dersom Höcker pantsetter den reserverte varen. Höcker får nyttiggjøre seg en vare som Höcker har tatt tilbake. Vinningen fra bruken blir regnet mot beløpene som kunden skylder Höcker etter at Höcker har trukket fra et rimelig beløp for kostnadene ved nyttiggjøringen.

- (2) Kunden må behandle den reserverte varen med omhu. Kunden må forsikre den tilstrekkelig for egen bekostning for brann-, vann- og tyveriskader til verdi som ny vare. Såframt det er behov for vedlikeholds- og inspeksjonsarbeid, må kunden utføre dette i tide for egen regning.
- (3) Kunden kan bruke den reserverte varen og selge den videre innenfor rammene av ordinær forretningsvirksomhet, så lenge kunden ikke misligholder sine betalingsforpliktelser. Imidlertid kan ikke kunden pantsette den reserverte varen eller overføre den som sikkerhet. Kundens krav på vederlag overfor sine avtakere fra videresalg av den reserverte varen, så vel som de kravene fra kunden angående den reserverte varen som oppstår av en annen juridisk grunn overfor avtakere eller tredjeparter (og da spesielt erstatningskrav og krav om forsikringsmessige ytelser) og inkludert alle saldofordringer fra løpende kontokurrent tildeles allerede nå Höcker i fullt omfang som en forhåndsregel. Höcker aksepterer denne tildelingen.
- (4) Kunden kan samle inn disse fordringene tildelt Höcker for egen regning i eget navn for Höcker, så lenge Höcker ikke trekker tilbake denne fullmakten. Höckers rett til å drive inn disse kravene selv påvirkes ikke av dette; Höcker vil imidlertid ikke gjøre kravene gjeldende selv og vil ikke tilbakekalle fullmakten for inndrivning så lenge kunden behørig oppfyller sine betalingsforpliktelser.
- (5) Dersom kunden imidlertid opptrer på en måte der han/hun misligholder kontrakten - spesielt hvis han/hun har misligholdt betaling av vederlag - kan Höcker kreve av kunden at denne overfor Höcker kunngjør de tildelte fordringene og de respektive skyldnerne, informerer de respektive skyldnerne om tildelingen og overleverer alle dokumenter til Höcker, så vel som all informasjon som Höcker behøver for å gjøre fordringen gjeldende.
- (6) En bearbeiding eller forandring av den reserverte varen fra kundens side utføres alltid for Höcker. Hvis den reserverte varen blir bearbeidet med bruk av andre gjenstander som ikke tilhører Höcker, tilfaller Höcker sameie av den nye gjenstanden i forhold til verdien av den reserverte varen (sluttfakturaløp inkl. meromsetningsavgift) til de andre på bearbeidelsestidspunktet bearbeidede gjenstandene. For øvrig gjelder det samme for en gjenstand som har oppstått gjennom bearbeiding som for en reservert vare.
- (7) Dersom den reserverte varen blir uatskillelig innarbeidet i eller blandet med bruk av andre gjenstander som ikke tilhører Höcker, tilfaller Höcker sameie av den nye varen i forhold til verdien av den reserverte varen (sluttfakturaløp inkl. meromsetningsavgift) til de andre på innarbeides- eller blandetidspunktet innarbeidede eller blandede gjenstandene. Dersom den reserverte varen blir innarbeidet i eller blandet med bruk av andre gjenstander på en slik måte at kundens gjenstand må betraktes som hovedgjenstand, er kunden og Höcker allerede nå enige om at kunden tildeler Höcker et proporsjonalt sameie i denne gjenstanden. Höcker aksepterer denne overdragelsen.
- (8) Det resulterende eiereskapet eller sameie av en gjenstand vil kunden opprettholde overfor Höcker.
- (9) I tilfelle inndragelse av den reserverte varen fra tredjeparts side eller andre inngrep fra tredjeparter, må kunden henvise til Höckers eiendom og må umiddelbart informere Höcker skriftlig slik at Höcker kan håndheve sine eiendomsrettigheter. Hvis tredjeparten ikke godtgjør Höcker for eventuelle rettslige eller utenomrettslige omkostninger som påføres i denne forbindelse, er kunden ansvarlig for dette.
- (10) Hvis kunden ber om det, skal Höcker være forpliktet til å frigjøre sikringene som tilkommer Höcker i den grad deres realisasjonsverdi overstiger verdien av Höckers utestående krav overfor kunden med mer enn 10 %. Imidlertid kan Höcker velge ut hvilke sikringer som skal frigis.
- (11) Ved leveranser utenfor Forbundsrepublikken Tyskland som Höcker påtar seg på forespørsel fra kunden gjelder - såframt ovennevnte rettigheter til sikring i gjenstander ikke kan avtales effektivt - for samtlige utestående krav som oppstår gjennom forretningsforholdet mellom kunden og Höcker den samme rettigheten til sikring i gjenstander som ligger nærmest ovennevnte rettighet til sikring i gjenstander og er tillatt og mulig gjennom det aktuelle rettssystemet.

## § 10 Spesielle bestemmelser ang. installasjonstjenester

- (1) Kunden må for en hurtig montering for egen bekostning sørge for at alle forutsetninger er oppfylt i god tid. Til dette hører spesielt følgende: Adkomst, monterings- og lagerplass må være på gulvnivå og kunne bære belastningen av tungtransporter og løfteutstyr. Klargjøring til og utførelse av jordarbeider, fundamenter, støpings-, konstruksjons- og stillasarbeider, inkludert levering av nødvendige byggematerialer og delene som skal monteres på bruksstedet, dersom disse tjenestene ikke skal oppfylles av Höcker i samsvar med kontrakten. Underleverandørenes arbeid må ha kommet så langt at monteringen kan startes i tide av montørene fra Höcker og utføres uten avbrudd. Eksisterende underkonstruksjoner må være jevne, fundamenter må være helt tørre og sammenhengende. Spesielt må kunden innhente forskriftsmessige godkjenninger i god tid.
- (2) Kunden må for egen bekostning støtte Höcker under utførelsen av monteringen. Til dette hører særlig følgende: Tilførsel av energi, vann, osv., inkludert nødvendige tilkoblinger på det nødvendige stedet, tilstrekkelig belysning på det nødvendige stedet, klargjøring av egnede lagringsplasser, lagrings- og oppholdsrom, klargjøring av sanitæranlegg. Kunden må sikre overholdelse av forskrifter knyttet til helse og sikkerhet. Kunden plikter å instruere montørene fra Höcker i sikkerhet og helse på arbeidsstedet tilstrekkelig og relevant. Spesielt er kunden forpliktet til å informere montørene om for driften relevante ulykkesforebyggende forskrifter og å stille det nødvendige sikkerhetsutstyret og vernetøyet til disposisjon for montørene. Kunden vil behørig dokumentere alle farer forbundet med arbeidet og tilhørende beskyttelseiltak. Dersom kunden ikke kan sørge for å yte enkelttjenester til tross for oppfordring og satte frister og/eller oppfylle sine forpliktelser, kan disse - så langt det er mulig - leveres av Höcker og kostnader som påløper for dette vil bli fakturert kunden. Ved montering i samsvar med instruksjoner utenlands, innhentes alle tillatelser knyttet til innreise, arbeid og andre nødvendige tillatelser av kunden for kundens egen regning.
- (3) Eventuelle ekstra smådeler som kreves under installasjonen som ikke er eksplisitt oppført og som kreves for idriftsettelse på grunn av ekstraordinære, uforutsigbare lokale forhold eller på særlig forespørsel pga. betingelser som er pålagt av den lokale tilsynsmyndigheten, vil kunden bli belastet separat for på bevis.
- (4) Installasjonsavbrudd på grunn av manglende tilkoblinger, byggearbeid, strømbrydd osv. som ikke Höcker er ansvarlig for, vil bli belastet kunden.
- (5) Tjenester levert av Höcker er betalingspliktige. Eksterne kostnader er ikke inkludert i Höckers vederlag. Med mindre annet er avtalt, er gebyrene basert på henholdsvis Höckers til enhver tid gjeldende pris- og betingelsesliste eller Höckers satser for driftsmessig godtgjørelse, pluss eventuelle emballasje- og fraktkostnader samt den respektive gjeldende lovbestemte meromsetningsavgiften. Det må betales godtgjørelse for tidsbruk også for tid som går med til reiser. Med mindre annet er avtalt, betales reisekostnader, andre utgifter, tilleggskostnader osv. i henhold til Höckers vanlige satser. Eventuelle avtalte monteringsgebyr inkluderer ikke arbeid på søndager og helligdager. Monteringsgebyr gjelder dessuten bare såframt alt forarbeid er fullført på stedet. Ekstraarbeid som ikke er en del av det normale leveringsomfanget, vil bli belastet til kostpris. Ventetider under tilstedeværelse eller ytterligere monteringsreiser for igangkjøring av maskiner på grunn av kundens feil, vil måtte bekostes av sistnevnte.
- (6) Höcker har rett til å bruke underleverandører for å oppfylle sine ytelsesforpliktelser.
- (7) Höcker er ansvarlig for monteringstjenester i samsvar med §§ (5), (6), (7) og (8) i disse generelle forretningsvilkårene.

**§ 11 Sluttbestemmelser**

- (1) Bare Forbundsrepublikken Tysklands lover gjelder. Bruk av FNs salgskonvensjon er eksplisitt ekskludert selv i tilfelle slik bruk er gitt gjennom kundens forretningsvilkår.
- (2) Dersom kunden er en kjøpmann, en juridisk enhet under offentlig rett eller et særlig offentlig-rettslig fond er den eksklusive jurisdiksjonen for alle tvister som oppstår i forbindelse med denne kontrakten Hilter a. T. W. Det samme gjelder hvis kunden ikke har et generelt sted for jurisdiksjon i Tyskland, eller hvis hans/hennes bosted eller vanlige bopel er ukjent på det tidspunktet klagen innleveres. Imidlertid har Höcker rett til å saksøke kunden på det stedet der han/hun har hovedkontor, bosted eller filial.
- (3) Höckers hovedkontor er stedet for utførelse, betaling og oppfyllelse av alle forpliktelser som følger av forretningsforholdet. Hvis det er avtalt montering, er utførelsesstedet for monteringen stedet for oppfyllelse.
- (4) Hvis enkeltbestemmelser i kontrakten med kunden, inkludert disse generelle vilkårene, er eller skulle bli ugyldige, det være seg helt eller delvis, skal dette ikke påvirke de gjenværende bestemmelsenes gyldighet. Den helt eller delvis ineffektive bestemmelsen skal erstattes av en bestemmelse med en økonomisk oppnåelsessuksess som ligger så nær den ineffektive som mulig.

Höcker Polytechnik GmbH